

DH 40MEY

Lietošanas instrukcija

Latviski

(oriģinālā instrukcija)

VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI DARBAM AR ELEKTROINSTRUMENTIEM BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības brīdinājumus un noteikumus.

Brīdinājumu un norādījumu neievērošana rada ugunsgrēka izcelšanās, strāvas triecienu un/vai smagu ievainojumu gūšanas risku.

Saglabājiet visus brīdinājumus un noteikumus turpmākai uzziņai.

Brīdinājumos termins „elektroierīce” attiecas uz elektroierīci, kas darbināma no elektrotīkla (ar vadu) vai ar akumulatora enerģiju (brīv vadā).

1. Drošība darba vietā

a. Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu. Piekrautas vai slīkti apgaismotas vietas veicina negadījumu rašanos.

b. Nedarbiniet elektroierīces sprādzienbīstamā vidē, proti, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā.

Elektroierīces rada dzirksteles, kas var izraisīt putekļu vai tvaiku uzliesmošanu.

c. Elektroierīces lietošanas laikā bērniem un citām personām jāatrodas drošā attālumā.

Uzmanības novēršana darba laikā var izraisīt kontroles zaudēšanu pār elektroierīci.

2. Elektrodrošība

a. Elektroierīces kontaktakšai jābūt piemērotai sienas kontaktligzdai. Kontaktakšu nedrīkst pārveidot.

Neizmantojiet adaptera kontaktakšas, ja elektroierīce ir iezemēta.

Nepārveidotas kontaktakšas un piemērotas rozetes samazina strāvas triecienu gūšanas risku.

b. Nepieļaujiet ķermeņa saskari ar zemētiem priekšmetiem, piemēram, cauruļvadiem, radiatoriem, plītiem un ledusskapjiem.

Ķermeņa saskaroties ar zemēto priekšmetu, palielinās strāvas triecienu gūšanas risks.

c. Nepakļaujiet elektroierīces lietus vai mitruma iedarbībai.

Mitrumam iekļūstot elektroierīcē, palielinās strāvas triecienu gūšanas risks.

d. Nebojājiet strāvas vadu. Neizmantojiet strāvas vadu elektroierīces nešanai, vilkšanai vai atvienošanai no elektrotīkla. Neglabājiet strāvas vadu karstu, eļļainu, asu vai kustīgu priekšmetu tuvumā.

Bojāti vai samezģlojušies strāvas vadi palielina strāvas triecienu gūšanas risku.

e. Strādājot ar elektroierīci ārpus telpām, lietojiet darbam ārā piemērotu pagarinātāju.

Darbam ārpus telpām piemērots pagarinātājs samazina strāvas triecienu gūšanas risku.

f. Ja nav iespējams izvairīties no elektroierīces lietošanas mitrā darba vidē, lietojiet noplūdes strāvas aizsargreģļu.

Noplūdes strāvas aizsargreģļš samazina strāvas triecienu gūšanas risku.

3. Personīgā drošība

a. Esiet modri, sekojiet līdzi darbam un rīkojieties saskaņā ar veselot saprātu. Nelietojiet elektroierīci, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu izraisītā reibumā.

Pat neliela neuzmanība elektroierīces lietošanas laikā var radīt nopietnus ievainojumus.

b. Lietojiet individuālās aizsardzības aprīkojumu. Vienmēr lietojiet acu aizsarglīdzekļus.

Aizsardzības aprīkojums, piemēram, putekļu maska, neslīdoši apavi, ķivere vai dzirdes aizsarglīdzekļi, samazina traumu gūšanas risku.

c. Nepieļaujiet ierīces nejašu iedarbināšanu. Pirms ierīces pieslēgšanas pie barošanas avota un/vai akumulatora ievietošanas, ierīces pacelšanas vai pārvietošanas, pārliecinieties, ka slēdzis atrodas izslēgtā stāvoklī.

Elektroierīcu nēsāšana, ja pirksts atrodas uz ieslēgšanas slēdža, vai ieslēgtu elektroierīču pieslēgšana elektrotīklam paaugstina ievainojumu gūšanas risku.

d. Pirms elektroierīces ieslēgšanas noņemiet tai piestiprinātās regulēšanas atslēgas vai uzgriežņatslēgas.

Elektroierīces rotējošajai daļai piestiprināta uzgriežņatslēga vai regulēšanas atslēga rada traumu gūšanas risku.

e. Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr stāviet uz stabilas pamatnes un saglabājiet līdzsvaru.

Šādi izlabosiet kontroli pār elektroierīci negaidītās situācijās.

f. Valkājiet darbam piemērotu apģērbu. Nevalkājiet brīvu apģērbu vai rotaslietas. Neļaujiet matiem, apģērbam vai cimdiem saskarēties ar kustīgām daļām.

Brīvs apģērbš, rotaslietas vai gari mati var iekērties kustīgajās daļās.

g. Ja darba vietā ir uzstādītas putekļu nosūkšanas vai savākšanas ierīces, pārliecinieties, ka tās ir pareizi uzstādītas un tiek pareizi lietotas.

Šo ierīču lietošana var samazināt ar putekļiem saistītos riskus.

4. Elektroierīces lietošana un apkope

a. Nelietojiet elektroierīci ar pārmērīgu spēku. Lietojiet darbam piemērotu elektroierīci.

Darbam piemērota elektroierīce ļauj darbu paveikt labāk un drošāk.

b. Nelietojiet elektroierīci, ja tās slēdzi nav iespējams ieslēgt un izslēgt.

Ikvienu elektroierīci, kam nedarbojas slēdzis, ir bīstama un tā ir jāremontē.

c. Pirms elektroierīces regulēšanas, piederumu maiņas vai ierīces uzglabāšanas atvienojiet tās kontaktakšu no barošanas avota un/vai izņemiet akumulatoru.

Šādi novērsīšiet elektroierīces nejausas iedarbināšanas risku.

d. Glabājiet elektroierīces bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet elektroierīces lietot personām, kuras nav ar tām iepazīnušās vai nav lasījušās šo instrukciju.

Elektroierīces ir bīstamas, ja tās lieto nekompetenti lietotāji.

e. Elektroierīcēm jābūt labā tehniskā stāvoklī. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nav nobīdījušās, nesaskaras, nav bojātu daļu, kā arī pievēršiet uzmanību citiem faktoriem, kas var ietekmēt elektroierīces lietošanu.

Pirms elektroierīces lietošanas visi bojājumi ir jānovērš.

Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir neapmierinošs elektroierīces tehniskais stāvoklis.

f. Griešanas instrumentiem ir jābūt asiem un tīriem.

Pareizi apkopti griešanas instrumenti ar asām malām iekērsies retāk un ir vieglāk vadāmi.

g. Izmantojiet elektroierīci, piederumus, uzgaļus utt. atbilstoši lietošanas instrukcijai un elektroierīces noteiktajam veidam, ņemot vērā darba apstākļus un izpildāmā darba prasības.

Lietojot elektroierīci tam neparedzētām mērķim, var paaugstināties ievainojumu gūšanas risks.

5. Apkope

a. Elektroierīces apkopi drīkst veikt tikai kvalificēts meistars, izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.

Tādējādi tiks nodrošināts elektroierīces darbināšanas drošums.

UZMANĪBU!

Bērniem un nespējīgām personām jāatrodas drošā attālumā.

Instrumenti, ko nelietojat, ir jāuzglabā bērniem un nespējīgām personām nepieejamā vietā.

PERFORATORA DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI

1. Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.
Troksnis rada dzirdes zaudēšanas risku.
2. Lietojiet papildu rokturi(-us), ja ir iekļauts(-i) instrumenta komplektā.

Kontroles zaudēšana var izraisīt ievainojumus.

3. Veicot darbus, kuru laikā elektroierīces griezējinstrumentus var saskarties ar slēptiem elektrības vadiem vai paša vadu, satveriet elektroierīci aiz izolētajām daļām.

Griezējinstrumentam saskaroties ar sprieguma vadu, šīs elektroierīces metāla daļas var tikt pakļautas spriegumam, un ierīces lietotājs var saņemt strāvas triecienu.

PAPILDUS DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI

1. Pārlicinieties, ka izmantojamais barošanas avots atbilst izstrādājuma tehnisko datu plāksnītē norādītajām barošanas avota prasībām.
2. Pārlicinieties, ka barošanas slēdzis ir IZSLĒGTĀ stāvoklī.
Ja kontaktakša tiek iesprausta kontaktligzdā, kamēr barošanas slēdzis ir IESLĒGTĀ stāvoklī, elektroierīce uzreiz sāk darboties un var izraisīt nopietnu negadījumu.
3. Ja darba vieta ir tālu no barošanas avota, izmantojiet pagarinātāju, kam ir pietiekams resnums un nominālā jauda. Pagarinātajam ir jābūt tik īsam, cik tas praktiski iespējams.
4. Nepieskarieties uzgalim darbināšanas laikā vai uzreiz pēc tam. Darbināšanas laikā uzgalis spēcīgi sakarst un var izraisīt smagus apdegumus.
5. Pirms sāksiet skaldīt, kalt vai urbt sienā, grīdā vai griestos, rūpīgi pārlicinieties, ka šajās vietās nav izvietoti, piemēram, elektriskie kabeļi vai cauruļvadi.
6. Vienmēr stingri turiet elektroierīces korpusa rokturi un sānu rokturi. Pretējā gadījumā pretspēks var izraisīt neprecīzu un pat bīstamu darbību.
7. Lietojiet putekļu masku.

Neieelpojiet urbšanas vai kalšanas laikā radušos kaitīgos putekļus. Putekļi var kaitēt jūsu un tuvumā esošo personu veselībai.

8. Uzgaļa piestiprināšana
 - Lai novērstu negadījumus, pārlicinieties, ka slēdzis ir izslēgts un kontaktakša ir atvienota no kontaktligzdas.

Kad izmantojat uzgaļus, piemēram, kaltus, urbjus utt., noteikti lietojiet mūsu uzņēmuma izstrādātās oriģinālās daļas.

 - Notīriet urbja galeni. Pēc tam izedziet galeni ar smērvielu vai mašīneļļu.
9. Griešanās ātrumu nevar mainīt, nospiežot griešanās ātruma slēdzi, kamēr griežas motors. Lai pārslēgtu ātrumu, vispirms izslēdziet instrumentu.
10. Noplūdes strāvas aizsargreļš
Ieteicams vienmēr lietot noplūdes strāvas aizsargreļļu, kura nominālā noplūdes strāva ir 30 mA vai mazāk.

**SIMBOLI
BRĪDINĀJUMS**

Zemāk attēloti simboli, kurus izmanto šai ierīcei. Pirms lietošanas pārlicinieties, ka saprotat to nozīmi.

	Tikai ES valstīm Neizmetiet elektroierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās izpildi atbilstoši vietējiem likumdošanas aktiem izlietotās elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā videi nekaitīgas otrreizējas pārstrādes punktos.
	Nominālais spriegums
	Patērējamā jauda
	Griešanās ātrums ar pilnu slodzi
	Triecienu ātrums ar pilnu slodzi
	Urbšanas diametrs, maks.
	Svars (Atbilstoši EPTA procedūrai 01/2003)
	Urbs Serdes urbis
	Instrumenta stāvokļa funkcijas regulēšana Tikai kalšanas funkcija
	Griešanās un kalšanas funkcija
	IESLĒGŠANA IZSLĒGŠANA
	Barošanas lampiņa
	Griešanās ātruma slēdzis
	Indikatora lampiņa
	Mazs griešanās/triecienu ātrums Liels griešanās/triecienu ātrums
	Atvienojiet strāvas vada kontaktakšu no elektriskās kontaktligzdas
	II klases instruments

STANDARTA PIEDERUMI

- Kopā ar galveno ierīci (1 gab.) iepakojumā ir zemāk minētie piederumi.
- | | |
|-------------------------|---|
| Plastmasas futrālis | 1 |
| Sānu rokturis | 1 |
| Dziļuma ierobežotājs | 1 |
| Perforatora smērviela A | 1 |
- Standarta piederumi var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

DH40MEY: Perforators
Izlasiet visus drošības brīdinājumus un noteikumus.

Latviski

I. tabula

LIETOJUMI

Griešanās un kalšanas funkcija

- Enkurstiprinājumu caurumu urbšana
- Caurumu urbšana betonā

Tikai kalšanas funkcija

- Betona drupināšana, skaldīšana, urbšana un slīpēšana (izmantojot izvēles piederumus)

TEHNISKIE DATI

Šīs ierīces tehniskie dati ir norādīti tabulā 102. lpp.

PIEZĪME

Sakarā ar Hikoki pastāvīgo pētījumu un izstrādes programmu šeit norādītie tehniskie dati var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

UZSTĀDĪŠANA UN DARBINĀŠANA

Darbība	Attēls	Lappuse
SDS-max instrumentu ievietošana	1	103
SDS-max instrumentu izņemšana	2	103
Instrumenta griešanās virziena maiņa	3	103
Darba režīma izvēle	4	103
Ieslēgšana un izslēgšana	5	103
Par barošanas lampu	6	104
Griešanās ātruma maiņa	7	104
Uzstādiet dziļuma ierobežotāju	8	104
Koniskā galeņa adaptera izmantošana	9	105
Koniskā galeņa adaptera noņemšana	10	105
Serdes urbja uzstādīšana	11	105
Vadotnes plātnes un centrālās tapas	12	105
Piederumu izvēle*	—	106, 107

* Lai uzzinātu vairāk par katru instrumentu, sazinieties ar Hikoki pilnvaroto servisa centru.

Iesildīšana (13. lpp.)

Aukstos reģionos šīs ierīces ieziešanas sistēmai var būt nepieciešama iesildīšana.

Novietojiet urbja galu pie betona virsmas, ieslēdziet ierīci un veiciet iesildīšanu. Pārliecinieties, ka ir dzirdama trieciena skaņa, pēc tam lietojiet ierīci.

UZMANĪBU!

Iesildīšanas laikā ar abām rokām stingri turiet sānu rokturi un galveno korpusu, lai nodrošinātu stingru satveri; uzmanieties, lai urbja iestrēgšanas gadījumā negūt izmežģienu.

PAR AIZSARGFUNKCIJU

Šim instrumentam ir iebūta aizsardzības shēma, lai kļūmes gadījumā novērstu ierīces bojājumus. Atkarībā no kļūmes veida indikatora lampiņa mirgos, kā parādīts 1. tabulā, un ierīce pārtrauks darboties. Šādā gadījumā noskaidrojiet ar mirgošanu saistīto problēmu un veiciet visus tās atrisināšanai nepieciešamos pasākumus.

PIEZĪME

Iespējams, būs nepieciešams remonts, ja indikatora lampiņa turpina

mirgot pēc visu nepieciešamo problēmas atrisināšanas pasākumu veikšanas. Ja problēma saglabājas, vērsieties servisa centrā.

Indikatora lampiņas mirgošana	Cēlonis	Risinājums
Mirgo	Ierīces iekšējā temperatūra ir pārsniegusi noteikto temperatūru. (Temperatūras paaugstināšanās aizsargfunkcija)	Izslēdziet ierīci un ļaujiet tai atdzist apmēram 15 minūtes. Kad temperatūra ir pazeminājusies, indikatora lampiņa pārtrauks mirgot un paliks izgaismota, norādot ierīces gatavību lietošanai.
	Pārmērīga spiešana uz instrumentu izraisīja pārslodzi. (Pārslodzes aizsargfunkcija)	Nospiediet griešanās ātruma slēdzi, lai atsāktu darbu. Centieties pārāk stingri nespīst uz ierīci.
	Instrumenti ir pieslēgts pie barošanas avota, kura spriegums ir pārāk augsts vai pārāk zems. (Kēdes aizsargfunkcija)	Pieslēdziet ierīci pie barošanas avota, kura ieejas spriegums atbilst tehnisko datu plāksnītē norādītajam spriegumam. Nospiediet griešanās ātruma slēdzi, lai atsāktu darbu.
	Sensora signāla nolaistājuma kļūda. (kontrolas uzraudzības funkcija)	Nospiediet griešanās ātruma slēdzi, lai atsāktu darbu. Ja šī kļūda parādās pastāvīgi, iespējams, būs nepieciešams remonts.

SMĒRVIELAS NOMAIŅA

Šim perforatoram ir hermētiski noslēgts korpus, lai nepieļautu putekļu iekļūšanu un smērvielas noplūdi.

Tādējādi šo perforatoru var ilgstoši lietot bez ieziešanas. Nomainiet smērvielu, kā norādīts zemāk.

Smērvielas nomainīšanas intervāls

Pēc iegādes nomainiet smērvielu ik pēc 6 lietošanas mēnešiem. Par smērvielas nomainīšanu vērsieties tuvākajā pilnvarotajā remonta centrā.

APKOPE UN APSKATE

1. Urbju apskate

Tā kā nodiluša instrumenta lietošana izraisīs motora darbības kļūmes un pasliktinās efektivitāti, tiklīdz ir konstatēts urbju nodilums, nekavējoties nomainiet tos ar jauniem vai uzasinātiem.

2. Nostiprinātājskrūvju apskate

Regulāri apskatiet visas nostiprinātājskrūves un pārliecinieties, ka tās ir pienācīgi pievilktas. Ja kāda skrūve ir vaļīga, nekavējoties to pievelciet. Pretējā gadījumā var rasties nopietna bīstamība.

3. Motora apkope

Motora tīnumi ir elektroinstrumenta „sirds”.

Nodrošiniet, lai tīnumi netiktu bojāti un/vai nesamirktu ar eļļu vai ūdeni.

4. Barošanas vada nomainīšana

Ja ir nepieciešams nomainīt barošanas vadu, tas ir jāveic ražotājam vai tā pārstāvim, lai novērstu bīstamu situāciju rašanos.

UZMANĪBU!

Elektroierīču darbināšanas un apkopes laikā ievērojiet katras valsts drošības noteikumus un standartus.

GARANTĪJA

Mēs garantējam „Hikoki” elektroierīču atbilstību valstu normatīvo aktu prasībām. Šī garantija neiekļauj defektus vai bojājumus, kas radušies nepareizas lietošanas, ļaunprātīgas lietošanas vai dabīgas nolietojuma rezultātā. Ja iesniedzat pretenziju, nosūtiet uz „Hikoki” pilnvarotu servisa centru neizjauktu elektroierīci ar GARANTĪJAS SERTIFIKĀTU, kas atrodas šīs lietošanas instrukcijas beigās.

SVARĪGA INFORMĀCIJA

Pareizs kontaktdakšas pieslēgums

Barošanas kabeļa vadi ir atbilstoši šādam krāsu kodam:

Zils: – Neitrāls

Brūns: – Spriegums

Tā kā šī instrumenta barošanas kabeļa vadu krāsas var nesakrist ar jūsu kontaktdakšas kontaktu spaiļu krāsu atzīmēm, rīkojieties šādi: Zilais vads ir jāpieslēdz pie kontakta spaiļes ar N burta zīmi vai melnā krāsā. Brūnais vads ir jāpieslēdz pie kontakta spaiļes ar L burtu vai sarkanā krāsā. Nevienu no šiem vadiem nedrīkst pieslēgt pie zemējuma kontakta spaiļes.

PIEZĪME:

Šī prasība ir atbilstoši BRITU STANDARTAM 2769: 1984.

Tādējādi burtu kods un krāsu kods var nebūt piemērojami citos tirgos, izņemot Apvienoto Karalisti.

Informācija par troksni un vibrāciju

Izmērītās vērtības tika noteiktas saskaņā ar EN60745 un paziņotas saskaņā ar ISO 4871 standartu.

Izmērītais A-izsvartais skaņas jaudas līmenis: 110 dB (A) Izmērītais A-izsvartais skaņas spiediena līmenis: 99 dB (A) Nenoteiktība K: 3 dB (A).

Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.

Atbilstoši EN60745 noteiktās vibrācijas kopējās vērtības (trīsasu vektoru summa).

Perforēšana betonā:

Vibrācijas vērtība ah, HD = 8,0 m/s²

Nenoteiktība K = 1,5 m/s²

Ekvivalentā kalšanas vērtība:

Vibrācijas vērtība ah, Cheq = 7,3 m/s²

Nenoteiktība K = 1,5 m/s²

Paziņotā vibrācijas kopējā vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta testa metodi, un to var izmantot instrumentu salīdzināšanai.

To var izmantot arī iedarbības sākotnējam izvērtējumam.

BRĪDINĀJUMS

- Elektroierīces faktiskās lietošanas laikā radušās vibrācijas līmenis var atšķirties no paziņotās kopējās vērtības atkarībā no ierīces lietošanas veida.
- Nosakiet operatora aizsardzības pasākumus, kas bāzēti uz iedarbības aprēķinu lietošanas faktiskos apstākļos (ņemot vērā visus darbināšanas cikla posmus, piemēram, ierīces izslēgšana, tā darbība tukšgaitā, kā arī palaides laiks).

PIEZĪME

Sakarā ar Hikoki pastāvīgo pētījumu un izstrādes programmu šeit norādītie tehniskie dati var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

Latviski

GARANTIJAS SERTIFIKĀTS

Modeļa Nr.

Sērijas Nr.

Pirkuma datums

Klienta nosaukums un adrese

Izplatītāja nosaukums un adrese

(Lūdzu, norādiet izplatītāja nosaukumu un adresi)

Garantijas priekšmets: HiKOKI perforators DH40MEY

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst standartiem vai standartizācijas dokumentiem EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 un EN61000-3-3 saskaņā ar Direktīvām 2004/108/EK un 2006/42/EK. Šis izstrādājums atbilst arī RoHS Direktīvai 2011/65/ES.

Uzņēmuma „HiKOKI Koki Europe Ltd.” Eiropas standartu nodaļas vadītājs ir pilnvarots izveidot tehnisko failu.

Šī deklarācija attiecas uz izstrādājumu ar CE zīmi.

<p>English</p> <p>EC DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>We declare under our sole responsibility that Rotary Hammer, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below. The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file. The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Nederlands</p> <p>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</p> <p>Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Boorhamer, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode*1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen*2) en normen*3). Technische documentatie bij*4) – zie onder. De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen. Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>
<p>Deutsch</p> <p>EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass der durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Bohrhammer allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten. Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p>	<p>Español</p> <p>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el Martillo perforador, identificado por tipo y por código de identificación específico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica en *4) – Ver a continuación. El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico. La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.</p>
<p>Français</p> <p>DECLARATION DE CONFORMITE CE</p> <p>Nous déclarons sous notre entière responsabilité que le marteau perforateur, identifié par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Dossier technique en *4) - Voir ci-dessous. Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique. Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p>Português</p> <p>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</p> <p>Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que Martelo Perfurador, identificado por tipo e código de identificação específico *1), está em conformidade com todos os requerimentos relevantes das diretivas *2) e normas *3). Ficheiro técnico em *4)–Consulte abaixo. O Gestor de Normas Europeias no escritório de representação na Europa está autorizado a compilar o ficheiro técnico. A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.</p>
<p>Italiano</p> <p>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</p> <p>Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il martello perforatore, identificato dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti delle direttive *2) e degli standard *3). Documentazione tecnica presso *4) – Vedere sotto. Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico. La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>	<p>Svenska</p> <p>EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET</p> <p>Vi förklarar på eget ansvar att denna borrhämmare, identifierad enligt typ och särskild identifikationskod *1), överensstämmer med alla relevanta krav i direktiven *2) och standarderna *3). Teknisk fil enligt *4) – Se nedan. Den europeiska standardansvariga på representationskontoret i Europa är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen. Denna försäkran gäller för produkten med tillhörande CE-märkning.</p>
<p>*1) DH40MEY C349636S C349635M *2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU *3) EN60745-1:2009+A11:2010 EN60745-2-6:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN61000-3-2:2014 EN61000-3-3:2013</p>	
<p>*4) Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p>	<p>29. 6. 2018 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p> <p>29. 6. 2018  A. Nakagawa Corporate Officer</p> 

DH 40MEY

Naudojimo instrukcijos

Lietuvių k.

(Originalios instrukcijos)

BENDRIEJI ELEKTRINIO ĮRANKIO SAUGOS ĮSPĖJIMAI ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas. Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, galima patirti elektros smūgi, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Pasilikite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte peržiūrėti ateityje.

Įspėjimuose vartojamas terminas „elektrinis įrankis“ reiškia prie elektros tinklo jungiamą (su maitinimo laidu) elektrinį įrankį arba akumuliatoriumi maitinamą (akumuliatorinį) elektrinį įrankį.

1. Darbo vietos sauga

- a. Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Networkingose arba tamsiose vietose dažniau nutinka nelaimingų atsitikimų.
- b. Nenaudokite elektrinių įrankių sprogyje aplinkoje, pvz., ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Naudojant elektrinius įrankius, susidaro kibirkštys, kurios gali uždegti dulkes arba dūmus.
- c. Dirbdami su elektriniu įrankiu, neleiskite vaikams arba pašaliniam asmeniui būti netoliese. Jie gali išblaskyti jūsų dėmesį, todėl galite prarasti kontrolę.

2. Apsauga nuo elektros

- a. Elektrinio įrankio kištukas turi atitikti lizdą. Niekada nekeiskite kištuko konstrukcijos. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterio kištukų. Nekeisdami kištukų konstrukcijos ir suderindami juos su lizdais, sumažinsite elektros smūgio riziką.
- b. Nesilieskite prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų. Įžeminus kūną, kyla didesnė elektros smūgio rizika.
- c. Nenaudokite elektrinio įrankio lyjant lietai arba ten, kur šlapia. Į elektrinį įrankį patekus vandens, padidės elektros smūgio rizika.
- d. Tinkamai elkitės su laidu. Niekada neneškite, nevilkite ir neatjunkite elektrinio įrankio suėmę už jo laidą. Saugokite laidą nuo karščio, tepalo, aštrių kraštų arba judančių dalių. Pažeidus arba supainiojus laidus, padidėja elektros smūgio rizika.
- e. Jei elektrinį įrankį naudojate lauke, naudokite ilginamąjį laidą, tinkantį dirbti lauke. Naudojant laidą, tinkantį dirbti lauke, sumažėja elektros smūgio rizika.
- f. Jei elektrinį įrankį neišvengiamai turite naudoti drėgnose vietose, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios srovės įtaisais. Naudojant liekamosios srovės įtaisą, sumažėja elektros smūgio rizika.

3. Asmeninė sauga

- a. Naudodami elektrinį įrankį, būkite budrūs, stebėkite, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite elektrinio įrankio, jei esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio arba vaistų. Dėl neatidumo dirbant su elektriniu įrankiu galima sunkiai susižaloti.
- b. Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada naudokite apsauginius akinius. Naudojant apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslystančią avalynę, šalną arba klausos apsaugos priemones,

atitinkamai naudojamas esant tam tikroms sąlygoms, sumažės pavojus susižaloti.

- c. Saugokitės, kad įrankio neįjungtumėte netyčia. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus bloko, prieš jį paimdami ar nešdami, įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungtas.
- Jei elektrinius įrankius nešite laikydami pirštą ant jungiklio arba įjungsite įrankį, kai jungiklis paspaustas, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- d. Prieš įjungdami elektrinį įrankį, ištraukite reguliavimo raktą arba veržliaraktį. Palikus veržliaraktį arba raktą, besisukanti elektrinio įrankio dalis gali sužaloti.
 - e. Nepersitempkite. Visada stovėkite ant tinkamo pagrindo, kad išlaikytumėte pusiausvyrą. Taip geriau kontroliuosite elektrinį įrankį iškilus netikėtoms situacijoms.
 - f. Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių ir nesidėkite papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai arba ilgi plaukai gali būti įtraukti į judančias dalis.
 - g. Jei kartu pateikiami įrankiai dulkėms ištraukti arba joms surinkti, pasirūpinkite, kad jie būtų prijungti ir tinkamai naudojami.

Naudojant dulkių surinkimo įrankį, galima sumažinti su dulkėmis susijusį pavojų.

4. Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- a. Dirbdami su elektriniu įrankiu, nenaudokite jėgos. Naudokite tinkamą elektrinį įrankį savo darbams atlikti. Naudodami tinkamą elektrinį įrankį, darbą atliksite geriau ir saugiau bei tokiu greičiu, kuriuo dirbti įrankis ir skirtas.
- b. Jei elektrinio įrankio jungikliu nepavyksta jo įjungti ir išjungti, įrankio nenaudokite. Elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas, todėl jį būtina remontuoti.
- c. Prieš ką nors reguliuodami, keisdami priedus arba sandėliuodami elektrinį įrankį, atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus bloką nuo elektrinio įrankio. Imantis šių saugos priemonių, sumažėja rizika netyčia įjungti elektrinį įrankį.
- d. Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamose vietose ir neleiskite elektrinio įrankio naudoti asmenims, kurie nėra susipažinę su juo bei šiomis instrukcijomis. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nemokantys jais dirbti asmenys.
- e. Tinkamai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys tinkamai sulgyjuotos, ar jos nėra sukibusios ar sulūžusios ir ar nėra kitų sąlygų, dėl kurių gali nepavykti tinkamai naudoti elektrinio įrankio. Jei elektrinis įrankis pažeistas, prieš naudodami nuneškite jį suremontuoti. Tinkamai neprižiūrint elektrinių įrenginių, įvyksta daugybė nelaimingų atsitikimų.
- f. Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Tinkamai prižiūrint pjovimo įrankius su aštriais pjovimo kraštais, jie rečiau įstringa ir juos lengviau valdyti.
- g. Elektrinį įrankį, priedus, įrankio antgalius ir kt. naudokite laikydamiesi šių instrukcijų ir atsižvelgdami į darbo sąlygas bei ketinamą atlikti darbą.

Elektrinį įrankį naudojant kitais tikslais, nei jis skirtas, gali kilti pavojinga situacija.

5. Techninė priežiūra
 - a. Elektrinio įrankio techninės priežiūros darbus turi atlikti kvalifikuotas remonto specialistas, naudojantis tik identišką pakaitines dalis.

Taip užtikrinamas elektrinio įrankio saugumas.

ATSARGUMO PRIEMONĖ

Neleiskite netoliese būti vaikams ir protinę negalią turintiems asmenims.

Nenaudojami įrankiai turi būti laikomi vaikams ir protinę negalią turintiems asmenims nepasiekiamoje vietoje.

GRĘŽIAMOJO PERFORATORIAUS SAUGOS ĮSPĖJIMAI

1. Naudokite apsaugines ausines
Dirbant triukšmingomis sąlygomis, galima apkursti.
2. Naudokite pagalbines (-es) rankenas (-as), jei pateikiama (-os) su įrankiu.
Praradus kontrolę, galima susižaloti.
3. Atlikdami darbus, kai pjovimo priedas gali liestis su paslėptais laidais arba savo laidu, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenėlių paviršiaus.
Pjovimo priedui prisilietus prie laidų, kuriais teka srovė, atviros elektrinio įrankio metalinės dalys gali tapti įtampingos ir naudotojas gali patirti elektros smūgį.

PAPILDOMI SAUGOS ĮSPĖJIMAI

1. Įsitinkinkite, kad ketinamas naudoti maitinimo šaltinis atitinka galios reikalavimus, nurodytus ant gaminio duomenų plokštelės.
2. Įsitinkinkite, kad maitinimo jungiklis yra išjungtas.
Jei kištukas prijungiamas prie lizdo, kai maitinimo jungiklis yra įjungtas, elektrinis įrankis iš karto pradės veikti, todėl gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
3. Kai darbo vietoje nėra maitinimo šaltinio, naudokite pakankamo storio ir vardinės galios ilgintuvą. Ilgintuvas turi būti kuo trumpesnis.
4. Dirbdami arba vos tik baigę darbą, nelieskite antgalio. Dirbant antgalis labai įkaista, todėl gali smarkiai nudeginti.
5. Prieš pradėdami ardyti, laužti arba gręžti sieną, grindis ar lubas, kruopščiai patikrinkite, ar viduje nėra paslėptų elektros kabelių ar laidų.
6. Visada tvirtai laikykite elektrinio įrankio korpuso rankeną ir šoninę rankeną. Priešingu atveju dėl atsiradusios atoveikio jėgos darbas gali būti netikslus ir net pavojingas.
7. Užsidėkite kaukę nuo dulkių.
Neįkvėpkite kenksmingų dulkių, kurių atsiranda gręžiant arba kalant. Šios dulkės gali pakenkti jūsų arba netoliese esančių žmonių sveikatai.
8. Įrankio tvirtinimas
 - Kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų, būtinai išjunkite jungiklį ir atjunkite kištuką nuo lizdo.
Naudodami įrankius, pvz., piramidinius kaltus, gręžtuvo antgalius ir pan., būtinai naudokite originalias mūsų įmonės nurodytas dalis.
 - Nuvalykite gręžtuvo antgalio koto dalį. Tada patepkite koto dalį tepalu arba mašininė alyva.
9. Sukimosi greičio negalima keisti spaudžiant sukimosi greičio pasirinkimo jungiklį, kol variklis veikia. Norėdami pakeisti greitį, pirmiausia išjunkite įrankį.
10. RCD
Rekomenduojama naudoti liekamosios srovės įtaisą, kurio vardinė liekamoji srovė visada yra 30mA arba mažesnė.

**SIMBOLIAI
ĮSPĖJIMAS**

Toliau nurodomi ant mašinos naudojami simboliai. Prieš naudodami, įsitinkinkite, kad juos suprantate.

	Skirta tik ES šalims Neišmeskite elektrinių įrankių kartu su buitinėmis atliekomis! Vadovaujantis Europos direktyva 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jų tvarkymo pagal nacionalinius įstatymus, elektriniai įrankiai, kurių naudojimo trukmė praėjo, turi būti surenkami atskirai ir grąžinami į perdirbimo aplinkai nekenksmingu būdu įstaigą.
	Vardinė įtampa
	Įėjimo galia
	Greitis esant visai apkrovai
Bpm	Smūgio rodiklis esant visai apkrovai
	Maks. gręžimo skersmuo
	Svoris (pagal EPTA procedūrą 01/2003)
	Gręžtuvo antgalis
	Gylio matavimo lankas
	Įrankio padėties nustatymo funkcijos reguliavimas
	Tik perforavimo funkcija
	Gręžimo ir perforavimo funkcija
	Maitinimo lemputė
	Sukimosi greičio pasirinkimo jungiklis
	Ekranų lemputė
	Mažas greitis / smūgio rodiklis
	Atjunkite maitinimo laido kištuką nuo elektros lizdo
	II klasės įrankis

STANDARTINIAI PRIEDAI

Be pagrindinio prietaiso (1 prietaisas), pakuotėje pateikiami toliau nurodyti priedai.

Plastikinis dėklas	1
Šoninė rankena	1
Stabdiklis	1
Perforatoriaus tepalas A	1

Standartiniai priedai gali keistis be išankstinio įspėjimo.

DH40MEY: gręžiamasis perforatorius
Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visus instrukcijas.

Lietuvių k.

1 lent.

NAUDOJIMAS

Gręžimo ir perforavimo funkcija

- Inkaravimo skylių gręžimas
- Skylių gręžimas betone

Tik perforavimo funkcija

- Betono skaldymas, daužymas, kasimas ir stačiakampinimas (naudojant papildomus priedus)

SPECIFIKACIJOS

Šios mašinos specifikacijos pateiktos 102 p. esančioje lentelėje.

PASTABA

Dėl nuolatinės Hikoki vykdomos mokslinių tyrimų ir plėtros programos čia pateiktos specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo.

MONTAVIMAS IR NAUDOJIMAS

Veiksmai	Pav.	P.
„SDS-max“ įrankių įdėjimas	1	103
„SDS-max“ įrankių išėmimas	2	103
Įrankio krypties keitimas	3	103
Darbo režimo pasirinkimas	4	103
Įjungimas ir išjungimas	5	103
Apie maitinimo lemputę	6	104
Greičio keitimas	7	104
Stabdiklio montavimas	8	104
Kūgio formos koto adapterio naudojimas	9	105
Kūgio formos koto adapterio nuėmimas	10	105
Gylio matavimo lanko tvirtinimas	11	105
Kreipiamosios plokštės ir centravimo	12	105
Priedų pasirinkimas*	—	106, 107

* Jei reikia išsamesnės informacijos apie kiekvieną įrankį,

kreipkitės į „Hikoki“ įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.

Įšilimas (13 pav.)

Dirbant šaltose vietose, gali reikėti palaukti, kol šio prietaiso sutepimo tepalais sistema iššils.

Antgalio galą įremkite į betoną, įjunkite jungiklį ir atlikite įšildymo procedūrą. Įsitikinkite, kad girdimas smūgio garsas, ir naudokite prietaisą.

PERSPĖJIMAS

Atlikę įšildymo procedūrą, tvirtai abiem rankomis laikykite šoninę rankeną ir pagrindinį korpusą, kad užtikrintumėte, jog įrankis laikomas tvirtai, ir saugokitės, kad įstrigus gręžtuvo antgaliui kūnas nepersisuktų.

APIE APSAUGOS FUNKCIJĄ

Šiame įrankyje integruota apsauginė grandinė, skirta įrenginiui nuo gedimo apsaugoti neįprastų reiškinčių atveju. Atsižvelgiant į neįprasto reiškinio pobūdį, ekrano lemputė mirksės, kaip pavaizduota 1 lent., o prietaisas nustos veikti. Tokiais atvejais patikrinkite problemą, kurią nurodo mirksinti lemputė, ir imkitės reikiamų veiksmų problemai išspręsti.

PASTABA

Įrankį gali reikėti remontuoti, jei ekrano lemputė toliau mirksi, net atlikus visus reikiamus veiksmus problemai ištaisyti. Jei problema išlieka, susitarkite dėl remonto.

Ekrano lemputės mirksėjimas	Priežastis	Sprendimas
Mirksi	Vidinė temperatūra pakilo ir viršija nurodytą prietaiso temperatūrą. (Apsaugos nuo temperatūros padidėjimo funkcija)	Įjunkite prietaisą ir palaukite apie 15 minučių, kol jis atvės. Kai temperatūra nukris, ekrano lemputė nustos mirksėti ir liks šviesti. Tai reiškia, kad prietaisas paruoštas naudoti.
	Įrankio perkrova pernelyg stipriai jį spaudžiant. (Apsaugos nuo perkrovos funkcija)	Paspauskite sukimosi greičio pasirinkimo jungiklį, kad jį atstatytumėte. Slenkites nedirbti darbų, kuriuos dirbant prietaisą reikia spausiti didesnę jėgą.
	Įrankis prijungtas prie maitinimo šaltinio, kurio įtampa per didelė arba per maža. (Grandinės apsaugos funkcija)	Prijunkite prietaisą prie maitinimo šaltinio, kuris atitinka įėjimo galią, nurodytą ant duomenų plokštės. Paspauskite sukimosi greičio pasirinkimo jungiklį, kad jį atstatytumėte.
	Jutiklio signalo skaitymo klaida. (Stebėjimo kontrolės funkcija)	Paspauskite sukimosi greičio pasirinkimo jungiklį, kad jį atstatytumėte. Jei ši klaida kartojasi, įrankį gali reikėti remontuoti.

TEPALO KEITIMAS

Šis gręžiamasis perforatorius yra visiškai sandarios konstrukcijos, kad būtų apsaugotas nuo dulkių ir kad neprateiktų tepalas.

Todėl šį gręžiamąjį perforatorių ilgą laiką galima naudoti be tepalo. Pakeiskite tepalą, kaip aprašyta toliau.

Tepalo keitimo periodas

Įsigiję įrankį, tepalą keiskite kas 6 naudojimo mėnesius.

Paprašykite, kad tepalą pakeistų artimiausio įgaliotojo techninės priežiūros centro specialistai.

PRIEŽIŪRA IR PATIKRA

1. Gręžtuvo antgalių tikrinimas

Kadangi naudojant nusitrynusį įrankį, variklis ima prasčiau veikti ir sumažėja našumas, pastebėję, kad gręžtuvo antgaliai nusitrynę, nedelsdami juos pakeiskite naujais arba pagaląskite.

2. Tvirtinimo varžtų tikrinimas

Reguliariai tikrinkite visus tvirtinimo varžtus ir įsitikinkite, kad jie tinkamai priveržti. Pastebėję atsilaisvinusį varžtą, nedelsdami jį priveržkite. Priešingu atveju gali kilti didelis pavojus.

3. Variklio priežiūra

Variklio bloko apvija yra elektrinio įrankio pagrindas.

Deramai prižiūrėkite ir pasirūpinkite, kad apvija nebūtų pažeista ir (arba) ant jos nepatektų tepalo ar vandens.

4. Maitinimo laido keitimas

Jei reikia keisti maitinimo laidą, tai turi atlikti jo gamintojas, kad būtų išvengta su sauga susijusio pavojaus.

PERSPĖJIMAS

Naudojant ir prižiūrint elektrinius įrankius, būtina vadovautis kiekvienoje šalyje nurodytais saugos reikalavimais ir standartais.

GARANTUOJAMA

Garantuojame, kad „Hikoki“ elektriniai įrankiai atitinka įstatymus / konkrečios šalies reikalavimus. Ši garantija neapima defektų arba pažeidimų dėl netinkamo ar neleistino naudojimo arba dėl įprasto

nusidėvėjimo ir įtrūkimo. Jei turite skundų, „Hikoki“ įgaliotajam techninės priežiūros centrui atsiųskite neišardytą elektrinį įrankį su GARANTIJOS SERTIFIKATU, pateikiamu šių naudojimo instrukcijų gale.

SVARBU

Tinkamas kištuko prijungimas

Kabelio laidai yra nudažyti pagal toliau nurodytus kodus.

Mėlyna: — neutralus

Ruda: — įtampingas

Kadangi šio įrankio kabelio laidai gali neatitikti spalvotų žymų, kuriomis pažymėti kištuko gnybtai, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

Mėlynos spalvos laidas turi būti prijungtas prie N raide pažymėto arba juodos spalvos gnybto. Rudos spalvos laidas turi būti prijungtas prie L raide pažymėto arba raudonos spalvos gnybto. Nė vienos šerdies negalima jungti prie žemėjimo gnybto. PASTABA.

Šis reikalavimas taikomas pagal BRITANIJOS STANDARTĄ 2769: 1984.

Todėl raidinis kodas ir spalvinis kodas gali nebūti taikomi kitoms rinkoms, išskyrus Jungtinę Karalystę.

Informacija dėl akustinio triukšmo ir vibracijos

Išmatuotos vertės apibrėžtos pagal EN60745 ir deklaruojamos pagal ISO 4871.

Išmatuotas A svertinis garso galios lygis: 110 dB (A)

Išmatuotas A svertinis garso slėgio lygis: 99 dB (A)

Neapibrėžtis K: 3 dB (A).

Naudokite klausos apsaugos priemonės.

Bendrosios vibracijos vertės (triasių vektorių suma) apibrėžiamos pagal EN60745.

Betono gręžimas perforatoriumi.

Vibracijos emisijos vertė a_h , HD = 8,0 m/s²

Neapibrėžtis K = 1,5 m/s²

Lygiavertė kalimo vertė

Vibracijos emisijos vertė a_h , Cheq = 7,3 m/s²

Neapibrėžtis K = 1,5 m/s²

Deklaruojama bendroji vibracijos vertė išmatuota pagal standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama vienam įrankiui palyginti su kitu.

Ji taip pat gali būti naudojama poveikiui preliminariai įvertinti.

ĮSPĖJIMAS

- Faktinė vibracijos emisija naudojant įrankį gali skirtis nuo deklaruojamos bendrosios vertės, atsižvelgiant į įrankio naudojimo būdus.
- Nustatykite saugos priemones, skirtas operatoriui apsaugoti ir pagrįstas poveikio realiomis naudojimo sąlygomis įvertinimu (atsižvelgiant į visas naudojimo ciklo dalis, pvz, laiką, kai įrankis išjungtas ir kai jis nenaudojamas, bei suaktyvinimo laiką).

PASTABA

Dėl nuolatinės Hikoki vykdomos mokslinių tyrimų ir plėtros programos čia pateiktos specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo.

Lietuvių k.

GARANTIJOS SERTIFIKATAS

Modelio Nr.

Serijos Nr.

Išgijimo data

Kliento vardas, pavardė ir adresas

Pardavėjo vardas, pavardė ir adresas

(Uždėkite atspaudą ant pardavėjo vardo, pavardės ir adreso)

Deklaracijos objektas: „HiKOKI“ gręžiamasis perforatorius DH40MEY
EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Mes vien tik savo atsakomybe pareiškiame, kad šis gaminys atitinka standartus ir standartizavimo dokumentus EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 ir EN61000-3-3 pagal direktyvas 2004/108/EB ir 2006/42/EB. Šis gaminys taip pat atitinka RoHS direktyvą 2011/65/ES.

„HiKOKI Koki Europe Ltd.“ Europos standartų valdytojas yra įgaliotas sudaryti techninį failą.
Ši deklaracija taikoma CE ženklų pažymėtam gaminiui.

Lietuvių k.

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

Prisiimdami visą atsakomybę, mes deklaruojame, kad įrankis, identifikuojamas pagal tipą ir specifinį identifikavimo kodą 1) atitinka visus direktyvų 2) reikalavimus ir standartus 3) Techninė byla 4) - žr. žemiau.

Europos standartų vadovas, esantis Europos atstovybės biure, yra įgaliotas sudaryti techninį failą. Ši deklaracija taikoma gaminiams, paženklinėtiems CE ženklu.

<p>English</p> <p>EC DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>We declare under our sole responsibility that Rotary Hammer, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) - See below. The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file. The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Nederlands</p> <p>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</p> <p>Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Boorhamer, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode*1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen*2) en normen*3). Technische documentatie bij*4) - zie onder. De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen. Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>
<p>Deutsch</p> <p>EG-KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG</p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass der durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Bohrhammer allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) - Siehe unten. Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p>	<p>Español</p> <p>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el Martillo perforador, identificado por tipo y por código de identificación específico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica en *4) - Ver a continuación. El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico. La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.</p>
<p>Français</p> <p>DECLARATION DE CONFORMITE CE</p> <p>Nous déclarons sous notre entière responsabilité que le marteau perforateur, identifié par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Dossier technique en *4) - Voir ci-dessous. Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique. Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p>Português</p> <p>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</p> <p>Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que Martelo Perfurador, identificado por tipo e código de identificação específico *1), está em conformidade com todos os requerimentos relevantes das diretivas *2) e normas *3). Ficheiro técnico em *4)-Consulte abaixo. O Gestor de Normas Europeias no escritório de representação na Europa está autorizado a compilar o ficheiro técnico. A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.</p>
<p>Italiano</p> <p>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</p> <p>Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il martello perforatore, identificato dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti delle direttive *2) e degli standard *3). Documentazione tecnica presso *4) - Vedere sotto. Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico. La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>	<p>Svenska</p> <p>EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET</p> <p>Vi förklarar på eget ansvar att denna borrhammare, identifierad enligt typ och särskild identifikationskod *1), överensstämmer med alla relevanta krav i direktiven *2) och standarderna *3). Teknisk fil enligt *4) - Se nedan. Den europeiska standardansvariga på representationskontoret i Europa är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen. Denna försäkran gäller för produkten med tillhörande CE-märkning.</p>
<p>*1) DH40MEY C349636S C349635M *2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU *3) EN60745-1:2009+A11:2010 EN60745-2-6:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN61000-3-2:2014 EN61000-3-3:2013</p>	
<p>*4) Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p>	<p>29. 6. 2018 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p> <p>29. 6. 2018  A. Nakagawa Corporate Officer</p>